

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1952)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793704>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own contributions
Contribuciones individuales de las casas
Beiträge einzelner Firmen



Emile Anderegg S. A., Weinfelden

Nouveaux tissus fantaisie pour rideaux-vitrages.
New and original fabrics for window curtains.
Nuevos tejidos fantasia para visillos y cortinillas.
Neue Fantasie-Gardinenmuster.



Photo Lutz

Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich

Rayonnes de la collection d'hiver 1952-53 :
Taffetas quadrillé (bleu-gris foncé) ; duchesse façonné ; satin façonné
(imitation moiré en lamé) ; duchesse façonné lamé.

Rayons from the 1952-53 winter collection :
Checked taffeta (blue-dark grey) ; figured duchess satin ; figured
satin (imitation moiré in lamé) ; lamé figured duchess satin.

Rayones de la colección de invierno 1952-53 :
Tafetán cuadrulado (azul-gris oscuro) ; duchesse labrado ; raso
labrado (imitación moaré briscado) ; duchesse labrado briscado.

RBC Soieries S. A., Zurich

Echarpes et carrés, taffetas papillon, ottoman et organza pure soie.

Scarves and squares in butterfly taffeta, pure silk ottoman and organza.

Chales y pañoletas, tafetán mariposa, otomán y organza de pura seda.

Photo Matter





Mettler & Cie S. A., Saint-Gall

Photo Bauty

Tissu d'acétate, façonné Jacquard.

Duchesse barré, lamé or sur acétate.

Duchesse barré, lamé or sur acétate.

Shantung Etoile, rayonne, fibranne et soie.

Duchesse Jacquard façonné, lamé or sur acétate.



Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen
« LANELLA »

Dessins nouveaux de cette collection connue de flanelle mi-laine (50 % laine, 50 % coton) irrétrécissable (Sanfor) et résistant aux mites.

New designs from this well-known collection of half-wool flannel (50 % wool, 50 % cotton), Sanforized and mothproof.

Nuevos dibujos de esta colección tan conocida de flanelas semilana (50 % lana, 50 % algodón), inencogible (Sanfor) y resistente a las polillas.

Moderne Dessins aus dieser bekannten Kollektion (50 % Wolle, 50 % Baumwolle) « Sanfor » und mottenecht.

Reichenbach & Cie, Saint-Gall

Quelques modèles tout récents de dentelle guipure.
Some of the very latest guipure laces.
Algunos modelos recientísimos de encaje de guipur.
Einige ganz neue Muster von Guipure-Spitzen.

Photo Droz





Stoffel & Cie, Saint-Gall.

Photo Guggenbühl

Ces deux chintz nouveautés donnent une idée de la diversité de la collection de printemps 1952 en tissus d'ameublement.

These two original chintzes give an idea of the variety of the 1952 spring collection of furnishing fabrics.

Estas dos zarazas (chintz) novedad dan una idea de la variedad de la colección para la primavera 1952 de tejidos para tapicería.

Chintz Creationen aus der vielseitigen Dekorationsstoff-Kollektion Frühjahr 1952.

Christian Fischbacher Co., Saint-Gall.

Nouveautés de notre riche collection de mouchoirs.
Novelties from our wide range of handkerchiefs.
Novedades de nuestra surtidísima colección de pañuelos.
Creationen aus unserer reichhaltigen Taschentücher-Kollektion.

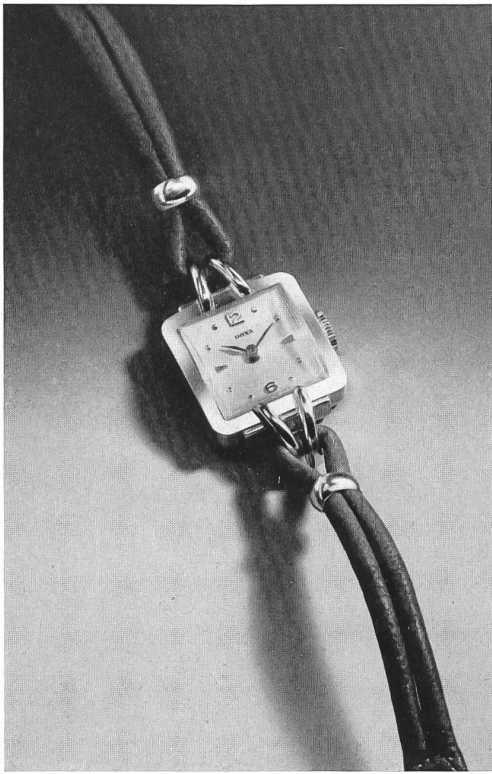




Photo Droz

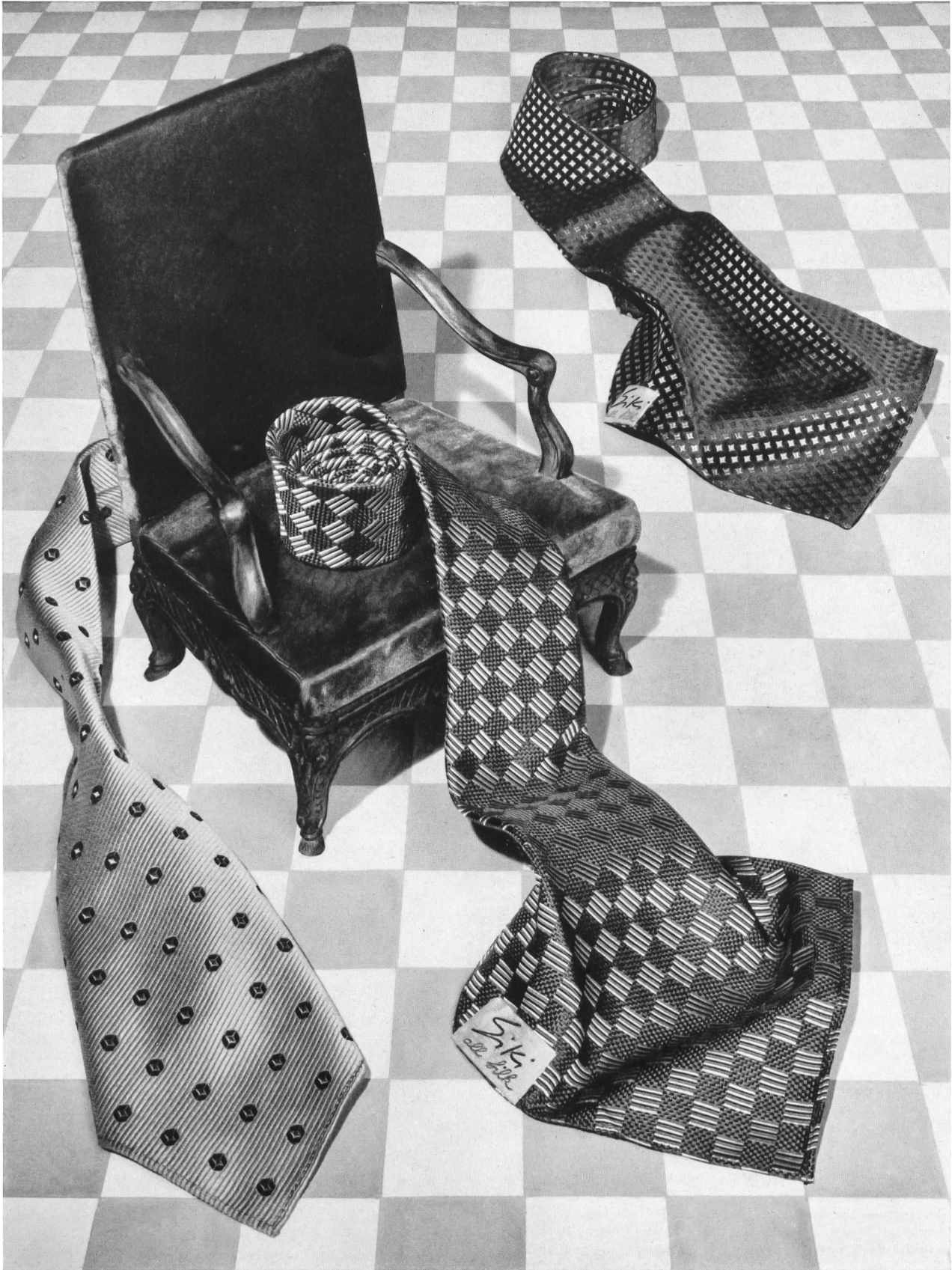
F. Blumer & Cie, Schwanden.

Carrés pure soie, imprimés à la main.
Pure silk hand printed squares.
Pañoletas de seda pura estampadas a mano.
Reinseidene handbedruckte Carrés.



Manufacture des montres Doxa S. A., Le Locle.

Montres — Watches — Relojes — Uhren



S. Kirschner, fabrique de cravates, Zurich.

Photo Droz



Studio Color, Zurich.

La organización de la clave internacional SILOR para colores

Las muestras representadas arriba corresponden a colores de la clave internacional Silor.* Los colores Silor ofrecen la grandísima ventaja de ser inalterables, por lo que seguirán siendo indefinidamente los mismos para todos los propietarios de esta clave.

Cualquiera de esos tonos de color puede ser designado en las cartas, los telegramas o por teléfono mediante un número de 6 dígitos o un nombre compuesto que puede ser identificado sin dificultad.

Como los tintoreros necesitan, además de la clave, muestras para su trabajo, la organización Studio Color ha fabricado, en correspondencia con los colores de la clave, 1872 100 muestras para los tintes, que tienen 20 milímetros de lado, clasificadas y conservadas a la disposición de los propietarios de la clave.

Como se ve, se trata de una organización muy perfecta, destinada a prestar servicios eminentes a los interesados de todo el mundo, a todas las personas o empresas que tengan que ver con los colores: tintoreros, tejedores, modistas, decoradores, etc.

* Véase *Textiles Suisses* N°s 1, 2, 3 y 4 de 1951.

Die Organisation der SILOR-Welt-Farbenkarte

Die Farbmuster der oben dargestellten Karten entsprechen den Farben, die im internationalen Silor-Code* enthalten sind. Die Silor-Farben weisen den grossen Vorteil aus, dass sich die Vorlage auch nach Jahren und Jahrzehnten immer gleich bleibt.

Irgendwelche dieser Farben kann durch Brief, Telegramm oder Telephon mittels einer 6-stelligen Zahl oder eines Doppelnamens mühelos bezeichnet, übermittelt und wieder aufgefunden werden.

Da die Färbereien neben dem Code noch Arbeitsmuster benötigen, hat die Studio-Color-Organisation nach dem Code 1872 100 quadratische Muster von 20 mm Breite hergestellt, die klassiert sind und den Besitzern eines Code zur Verfügung stehen. Es handelt sich dabei um eine sorgfältig durchdachte Organisation, die berufen ist, in der ganzen Welt all denjenigen grosse Dienste zu erweisen, die mit Farben zu tun haben: Färbereien, Webereien, Couture-Häuser, Dekorationsfachleute usw.

* Siehe *Textiles Suisses* Nr. 1, 2, 3 und 4/1951.



Photos Debraine

Emile Anderegg S. A., Weinfelden.

Imperméables classiques pour dame, en popeline de coton imprégnée.
Classic raincoats for women, in proofed cotton poplin.
Impermeables clásicos de señora, de popelina de algodón impregnada.
Klassische Regenmäntel aus wasserabstossender Baumwollpopeline.

Hochuli & Cie S.A., Safenwil.

« HOCOSA »

Maillot de bain en laine résistant aux mites, couleurs solides à la lumière, à l'eau de mer et à l'eau chlorée.

Swimsuit in mothproof wool, colours fast to light, sea water and chlorinated water.

Traje de baño, de lana resistente a las polillas, colores resistentes a la luz, al agua de mar y al agua clorada.

Wollenes Badekleid, mottenecht, in licht-meer- und chlorwasserechten Farben.

Photo Droz

Jakob Laib & Co., Amriswil.

« YALA »

Jupon princesse en charmeuse de nylon, richement garni d'un empiècement de tulle et de dentelles en nylon.

Princess slip in nylon charmeuse, richly trimmed with a yoke of nylon tulle and lace.

Enagua estilo princesa, de charmeuse de nylon, con ricos adornos de inserciones de tul y de puntillas de nylon.

Reichgarnierter Prinzessrock aus Nylon Charmeuse. Spitzen und Tülleinsatz sind ebenfalls aus Nylon.

